

Porównanie tłumaczeń II Kronik 27:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pozostałe zaś sprawy Jotama, wszystkie jego wojny* i jego postępowanie,** oto zostało to spisane w zwoju Królów Izraela i Judy. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozostałe sprawy Jotama, prowadzone przez niego wojny i inne przedsięwzięcia, zostały opisane w zwoju Królów Izraela i Judy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A pozostałe dzieje Jotama, wszystkie jego wojny i jego drogi, są zapisane w księdze królów Izraela i Judy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A inne sprawy Joatamowe, i wszystkie wojny jego, i drogi jego, są napisane w księgach o królach Izraelskich i Judzkich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ostatek mów Joatam i wszystkie walki jego i sprawy są napisane w księgach królów Izraelskich i Judzkich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pozostałe zaś dzieje Jotama, wszystkie jego walki i przedsięwzięcia opisane są w Księdze Królów Izraela i Judy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pozostałe zaś sprawy Jotama i wszystkie jego wojny, i całe jego postępowanie, są oto opisane w Księdze Królów Izraelskich i Judzkich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A pozostałe dzieje Jotama, wszystkie jego wojny i czyny, są oto opisane w Księdze Królów Izraela i Judy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pozostałe wydarzenia, związane z panowaniem Jotama, oraz wojny i sposób, w jaki sprawował władzę, zostały opisane w Księdze królów Izraela i Judy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pozostałe dzieła Jotamowe, wszystkie jego wojny i zamierzenia, są opisane w Księgach Królów Judy i Izraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І остали слова Йоатама і війна і його діла ось вони записані в книзі царів Юди й Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A inne sprawy Jotama, wszystkie jego wojny i drogi, są opisane w Księgach Królów Izraelskich i Judzkich.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pozostałe zaś sprawy Jotama oraz wszystkie jego wojny i drogi opisano w Księdze Królów Izraela i Judy.

¹⁾ Być może wojny z koalicją syro-efraimską, zob. <x>120 15:37</x>.

²⁾ Lub: i jego drogi.